

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO DE LOS INSTRUMENTOS QUIRÚRGICOS Y PROTÉTICOS





Straumann es socio industrial del ITI (International Team for Implantology) en las áreas de investigación, desarrollo y formación.

INDICE

1. Instrumentos quirúrgicos y protéticos de gran valor	2
2. ¡Así no!	6
3. ¡La responsabilidad es suya!	8
4. Modo de proceder antes, durante y después de la operación	10
5. La desinfección	12
manual-mecánica	
<hr/>	
6. La limpieza	13
manual-mecánica y en el ultrasonido	
<hr/>	
7. La esterilización	15
8. Instrumentos de varias piezas	17
Carraca	
Fresa hueca de refrigeración interna	
<hr/>	
9. Informaciones suplementarias	19
Almacenamiento de los instrumentos estériles	
Gestión del almacén y reposición	
«Recall» y documentación	
<hr/>	
10. Bibliografía	20

1. ¡INSTRUMENTOS QUIRÚRGICOS Y PROTÉTICOS DE GRAN VALOR!

Una implantación sólo puede estar coronada de éxito con instrumentos precisos y cuidados al 100%.

Nosotros la respaldamos fabricando nuestros instrumentos con materiales de alta calidad y con la máxima precisión.

En la práctica, la responsabilidad para estos instrumentos de gran valor está en sus manos.

¡Unos instrumentos correctamente cuidados no sólo significan protección ante las infecciones para los pacientes y todo el equipo clínico, sino que también son una condición previa para el éxito del tratamiento.

Acompañando este texto, una somera orientación sobre los materiales utilizados por nosotros y sus particularidades:

Acero inoxidable:

Es éste un material muy resistente, gracias a su especial composición. Existen diferentes calidades (= composiciones), según su campo de aplicación. Pueden clasificarse en grupos de calidad:

1º todos los instrumentos quirúrgicos cortantes,

2º todos los instrumentos quirúrgicos y protéticos no-cortantes.

¡Los instrumentos deben separarse según estos grupos para su limpieza y esterilización!

No obstante, sería erróneo creer que el acero «inoxidable» (sin importar de qué calidad) no puede oxidarse.

Con determinadas influencias externas, p.ej. cuidados inexistentes o incorrectos, también este material es vulnerable.

Plástico – PEEK:

Algunos de nuestros instrumentos (acero inoxidable) están combinados con piezas de plástico (PEEK).

El material plástico empleado es muy resistente y puede esterilizarse a temperaturas hasta 134 °C (273 °F).

PPSU:

La caja para cirugía es de material PPSU (poli-fenilensulfona) termoplástico de alta resistencia a los golpes. La caja puede ser esterilizada con vapor hasta una temperatura máxima de 134 °C (273 °F).

Respetar las instrucciones de la hoja ilustrativa.

Titanio:

El titanio es un metal muy resistente contra la corrosión y las agresiones externas, gracias a una autooxidación de la superficie.

Aluminio:

El aluminio utilizado para nuestras cajas de instrumentos se anodiza (= la superficie se recubre con una capa de óxido aplicada mediante anodizado). Ésta aumenta la resistencia del material.

¡Cada instrumento sólo será tan bueno como los cuidados que recibe!

Cada instrumento debe utilizarse únicamente para su finalidad específica asignada.

¡Una vez retirados del envase, los instrumentos nuevos deben limpiarse y esterilizarse antes de su primer uso! ¡Antes de cada uso posterior deben limpiarse y esterilizarse adecuadamente!

Los componentes que permanecen en boca inmediatamente después de la cirugía también deben esterilizarse antes del uso (p.ej. tornillos de cierre y casquillos de cicatrización).

Los cuidados incorrectos o insuficientes de estos materiales conducirán a daños sobre los instrumentos en un brevísimo plazo de tiempo.

En el mercado están disponibles productos limpiadores y desinfectantes previstos para su uso con los diferentes materiales.

Al comprar los productos de limpieza, procure que éstos siempre que sea posible **no contengan** los siguientes componentes:

No recomendable para acero inoxidable:

Productos de desinfección o limpieza conteniendo un alto porcentaje en **cloro** (si llegan a utilizarse, nunca por un tiempo superior a 1 h).

Productos de desinfección o limpieza conteniendo **ácido oxálico**.

Posibles consecuencias negativas en caso de ignorarse:

Formación de picaduras y corrosión de contacto.

No se recomiendan para piezas de titanio:

Todos los **ácidos oxidantes** (ácido nítrico, ácido sulfúrico, ácido oxálico) **H₂O₂** (hidrógeno peróxido).

Posibles consecuencias negativas en caso de ignorarse:

Decoloración del material.

No se recomienda para aluminio anodizado:

¡Productos de limpieza alcalinos (lejías) superando el valor de pH 9! El valor de pH 5–9 es tolerable.

Posibles consecuencias negativas en caso de ignorarse:

Dstrucción de la capa de anodizado. ¡Aumenta la propensión a la corrosión!

No usar con materiales plásticos (PPSU):

NO están recomendadas la esterilización química – ¡No esterilizar por aire caliente!

Eventuales efectos negativos en caso de incumplimiento de las normas descritas:








¡La superficie del plástico puede ser dañada por productos químicos agresivos, y el plástico puede derretirse por la esterilización por aire caliente!

Memorice:


¡Si cumple estrictamente las instrucciones de uso de los fabricantes de productos de limpieza y desinfección, muchas fuentes de errores ya quedarán descartadas de antemano!

En las páginas siguientes hallará una relación de las piezas para las cuales deberán tenerse en cuenta particularidades suplementarias, además de la limpieza escrupulosa mencionada con anterioridad. Puede consultar el contenido del surtido completo (todos los tamaños) en nuestro catálogo de productos.


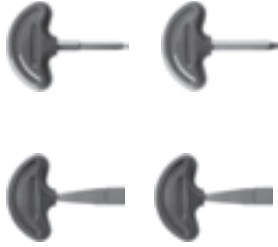
Instrumentos quirúrgicos

Instrumento	Particularidades	Material
Fresa hueca 	¡Limpiar el espacio hueco de la fresa muy cuidadosamente! Compruebe si ha quedado hueso encajado en el interior: si es así, elimínelo antes de la desinfección.	Acero, inoxidable
Fresa hueca con refrigeración interna 	¡El anillo de refrigeración y el tubo de unión con el contraángulo deben desmontarse para la desinfección, limpieza y esterilización!	Acero, inoxidable
Anillo de refrigeración 	Desmontar inmediatamente de la fresa hueca después de su uso, separar el tubo de unión del anillo de refrigeración. ¡Desinfectar, limpiar y esterilizar separadamente como piezas sueltas!	PEEK/Acero, inoxidable
Instrumento expulsor para fresa hueca 	¡En caso necesario corríjase su forma torciéndolo!	Acero, inoxidable
Broca/Fresa 	La manipulación cuidadosa de todas las fresas es sumamente importante. Hasta pequeños desperfectos en las puntas, como los que se producen al «tirar» fresas en una cubeta con agua, son perjudiciales para las fresas. Los daños en las puntas de las fresas disminuyen claramente la capacidad de corte. Los siguientes puntos deberán observarse sin falta para el cuidado de las fresas: Introducir las fresas «suavemente» en la cubeta de conservación (conteniendo p.ej. solución salina fisiológica), no dejarlas caer nunca sobre la punta. ¡Durante la limpieza en el ultrasonido las fresas no deberán tocarse entre ellas! Para evitar que las fresas entren en contacto entre sí en el dispositivo de ultrasonidos puede utilizarse la caja para limpieza por ultrasonidos.	Acero, inoxidable
Carraca 	Desmontar en sus componentes inmediatamente después de su utilización. ¡Desinfectar, limpiar, esterilizar estando desmontada!	Acero, inoxidable
Pinzas 	¡ No emplear nunca la pinza en la región de la herida – utilícese sólo para servir las piezas estériles!	Acero/Titanio

Instrumentos quirúrgicos

Instrumento	Particularidades	Material
Instrumento de inserción para cilindro mucosal Bone Graft 	Por norma general es posible esterilizar los instrumentos con recubrimiento de Ti-N junto con los otros instrumentos quirúrgicos de acero sin que se forme óxido. No obstante, recomendamos manipular estos instrumentos por separado, para que no se toquen durante el proceso de esterilización. De esta forma, es posible descartar posibles reacciones.	Acero, inoxidable/ Ti-N
Juego quirúrgico	¡Desmontar todos sus componentes para la desinfección y limpieza! ¡Secar bien antes de volverlos a montar! Los instrumentos pueden esterilizarse en sus contenedores. Es imprescindible colocar papel de filtro. ¡Observar el folleto adjunto!	Aluminio, anodizado
Caja para cirugía	¡Respetar las instrucciones de la hoja ilustrativa!	Material sintético termoplástico
Starter Sets	¡No deben esterilizarse!	Plástico

Instrumentos protéticos

Instrumento	Particularidades	Material
Instrumentos para llave carraca 	¡Los surcos de los mangos deben limpiarse con especial cuidado!	Acero, inoxidable
Activador/Desactivador 	Mango rojo ¡No introducir nunca en el esterilizador, este plástico no es resistente al calor!	Acero, inoxidable/ Plástico
	Mango azul ¡No introducir nunca en el esterilizador, este plástico no es resistente al calor!	Latón, cromado/ Plástico

2. ¡ASÍ NO!

Observe lo siguiente:

Cualquier residuo de la operación adherido por un espacio de tiempo prolongado sobre los instrumentos y una vez secado (incrustado), produce corrosión. ¡También la sumersión demasiado prolongada o el abandono de los instrumentos en estado húmedo conduce a daños!

Pueden producir daños:	Daños apreciables:
a) Sangre, pus, secreciones, restos tisulares, residuos óseos	a) Corrosión, formación de óxido
b) Soluciones salinas, tinturas de yodo, agua, productos de limpieza y desinfección	b) Picaduras, decoloraciones
c) Lana de acero, cepillos metálicos	c) Destrucción de la superficie del material = propensión a la corrosión, corrosión de contacto
d) El contacto entre instrumentos de diferentes materiales metálicos	d) Formación de manchas de óxido en puntos de contacto = corrosión de contacto
e) Esfuerzo excesivo de los instrumentos	e) Las superficies de corte han perdido el filo, quedan dañadas – aumenta la propensión a la corrosión
f) Impurezas en el esterilizador ocasionadas por instrumentos ya corroidos	f) Oxido fino, «contagio» de instrumentos intactos con óxido
g) Dejar húmedos los instrumentos (secado inadecuado)	g) Corrosión, óxido

Memorice:

Ó puntos que ayudan a evitar mayores problemas:

- 1° No dejar secar nunca los residuos (sangre, secreciones, restos tisulares), sumergir inmediatamente después de la operación en la solución desinfectante.
- 2° ¡Limpiar las incrustaciones únicamente con cepillos de nilón! ¡Limpiar los espacios huecos (fresa hueca etc.) particularmente a fondo!
- 3° ¡Aclarar los productos de desinfección y limpieza muy a fondo con agua!
- 4° ¡No guarde nunca los instrumentos húmedos o mojados!
- 5° ¡No desinfectar, limpiar (incluso en el ultrasonido) y esterilizar jamás juntos los instrumentos de diferentes materiales!
- 6° ¡Utilice únicamente un producto limpiador o desinfectante previsto para el material en cuestión, y siga estrictamente las instrucciones de uso del fabricante!

► véase dibujos pág. 7



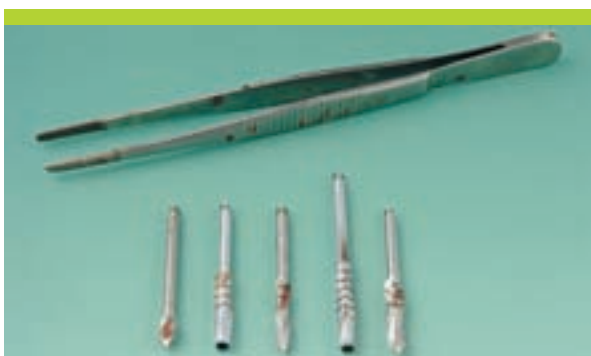
Carraca de acero inoxidable:

Los residuos de la operación (incrustaciones) produjeron picaduras. Principio de oxidación. ¡La carraca no se desmontó en sus componentes para la desinfección, limpieza y esterilización!



Acero inoxidable:

Los residuos de la operación (incrustaciones) produjeron picaduras. Principio de oxidación. Los residuos persistentes no se limpiaron cuidadosamente. ¡Durante la esterilización estos residuos se incrustaron adicionalmente!



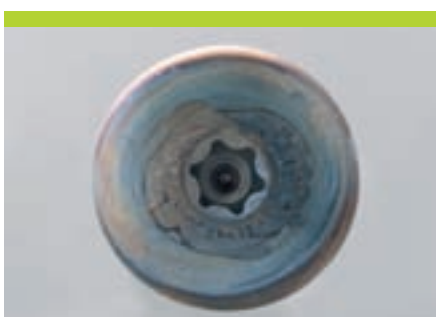
Instrumental:

Instrumentos fuertemente corroidos, en parte con picaduras muy acusadas. Los instrumentos se trataron con productos de limpieza y desinfección conteniendo un elevado porcentaje de cloro, lo que produce fuertes corrosiones.



Macho de rosca de acero inoxidable:

Decoloración del macho de rosca.
Los residuos de la operación incrustados los residuos de la operación (restos óseos y la sangre) no se eliminaron a fondo. ¡Incrustación durante la esterilización!



Tornillo de cierre de titanio:

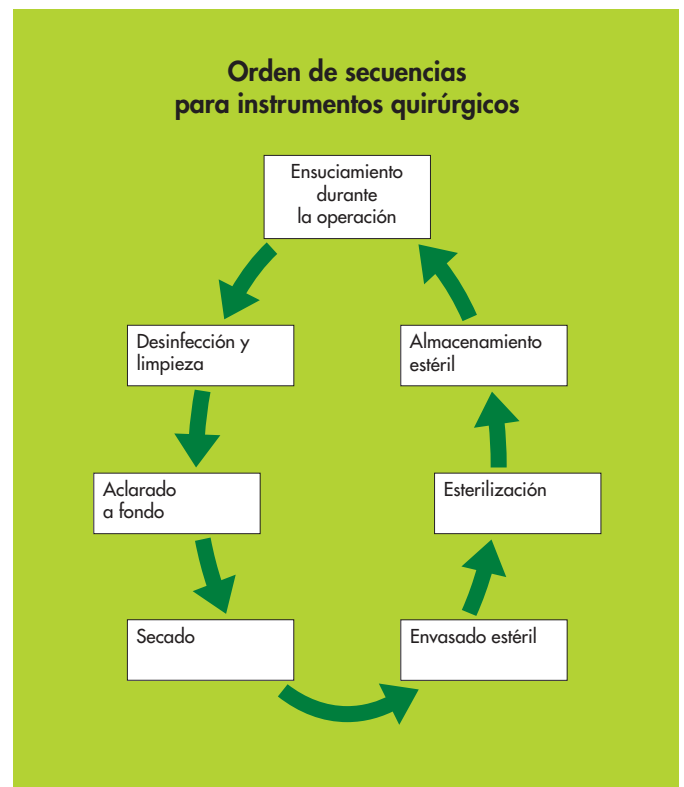
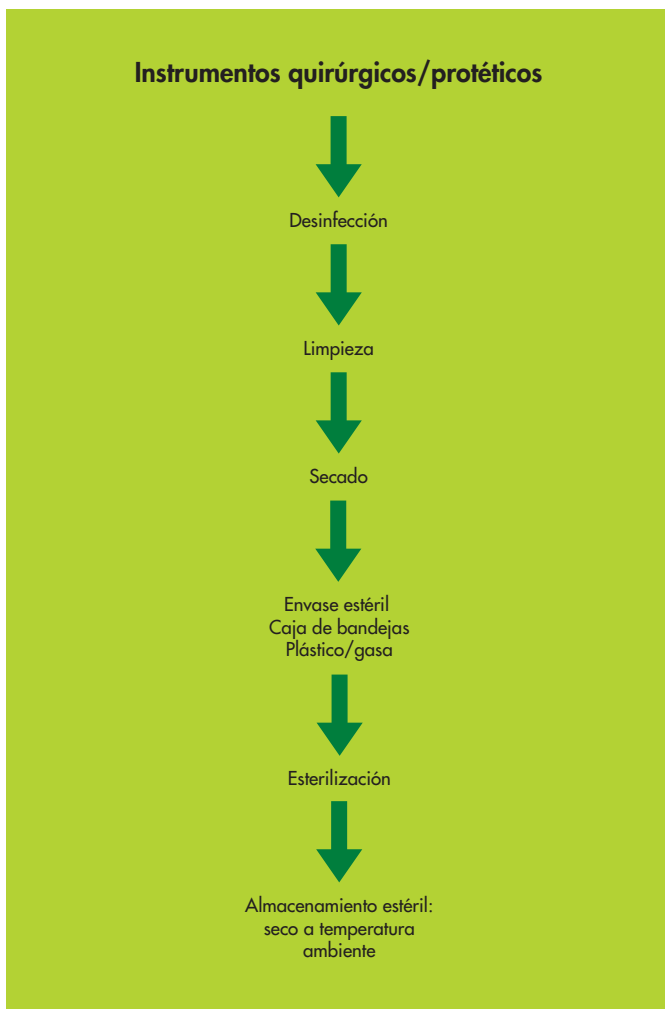
Decoloraciones de los tornillos de cierre. Sumergiéndolos en hidrógeno peróxido (H_2O_2) se forma una capa de óxido adicional.

3. ¡LA RESPONSABILIDAD ES SUYA!

Piense siempre, que todas las medidas referentes al cuidado y mantenimiento de los instrumentos son parte integrante del **plan de higiene** de la clínica.

Este plan garantiza la protección del paciente y del equipo operativo, ante una infección. Usted como auxiliar de odontología puede contribuir de forma decisiva al cumplimiento de todas las medidas necesarias al efecto.

Consejo: ¡Constrúyase un «espacio invisible» en el cual todo lo necesario para la operación deba ser estéril! La reposición llega desde «fuera», por medio de unas pinzas estériles manejadas por la 2a auxiliar.

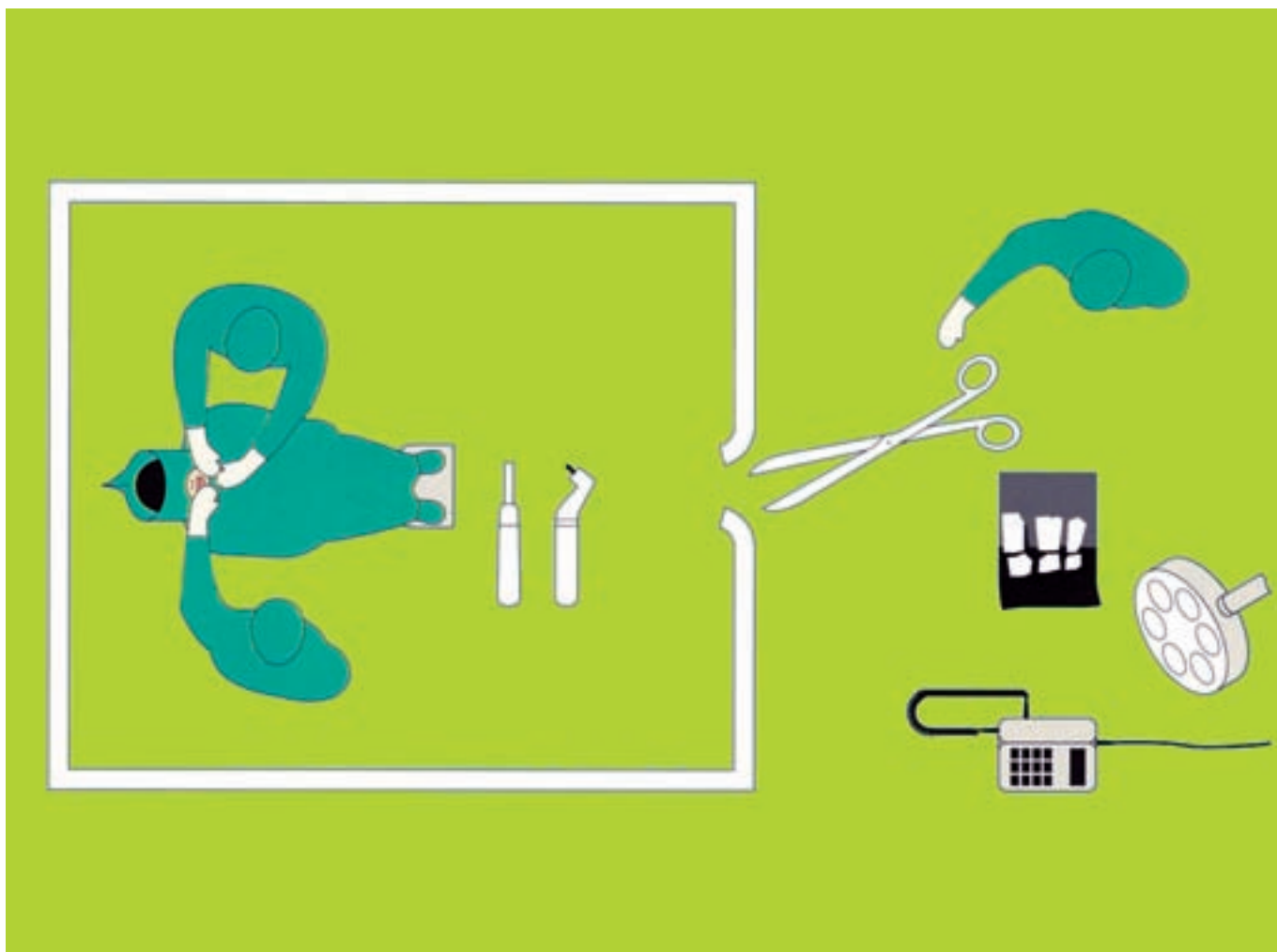


Memorice:

¡El objetivo supremo es proteger al paciente y a todos los implicados en el equipo operativo ante infecciones de graves consecuencias, garantizando así el éxito del tratamiento!

Los instrumentos nuevos de fábrica deben esterilizarse sin su envoltorio antes de su 1ª utilización.

Observar siempre **las prescripciones del fabricante** para todos los aparatos y productos de desinfección y limpieza utilizados.



4. MODO DE PROCEDER ANTES DE LA OPERACIÓN

El equipo operativo:

Cada persona participante en la operación se prepara de la siguiente forma:

Ropa protectora:

Bata cerrada en la parte frontal (hasta la rodilla), o chaqueta cerrada por delante con pantalón, mangas sólo hasta los codos, estéril.

Mascarilla:

De fibra no tejida de una o diferentes capas.

Guantes:

Guantes de un solo uso, estériles.

Desinfección quirúrgica de las manos:

Desinfección de las manos y los antebrazos por medio de una crema alcohólica.

Gafas protectoras:

Es recomendable llevar unas gafas protectoras de plástico durante las intervenciones quirúrgicas.



El paciente:

Limpieza y desinfección de la boca:

con una torunda de algodón empapada en un líquido adecuado, enjuague bucal con un producto de desinfección bucal.

Recubrimiento: con un paño de operación estéril, presentando una apertura suficiente para el campo operativo (boca, nariz, ojos).



Los instrumentos:

Todos los instrumentos quirúrgicos pueden ser esterilizados en la caja para cirugía, para disponer así de un completo surtido de los mismos ya listos para el uso.

Memorice:

Para colocar o alcanzar los instrumentos deberán utilizarse siempre pinzas estériles. La tapa de la caja de bandejas se utiliza como recipiente para los instrumentos ensuciados. Asegúrese de tener siempre en reserva instrumentos esterilizados e implantes Straumann adicionales.

MODO DE PROCEDER DURANTE Y DIRECTAMENTE DESPUÉS DE LA OPERACIÓN

Durante la operación:

Por regla general: Cada instrumento debe utilizarse exclusivamente para su misión determinada.

Los instrumentos contaminados pueden colocarse en la caja para limpieza por ultrasonidos o en otro recipiente adecuado.



Después de la operación:

Eliminar inmediatamente la sangre, las secreciones o los residuos tisulares u óseos, sin dejar que se sequen.

Desmontar los instrumentos formados por varias piezas en sus componentes (carraca, fresa hueca de refrigeración interna).

Pasar los instrumentos ensuciados inmediatamente a la desinfección.



Memorice:

¡Los instrumentos usados deberán **desinfectarse** siempre **antes de su limpieza!**

Los instrumentos contaminados sólo deben colocarse en el lugar previsto para ello, bien en la caja para limpieza por ultrasonidos o en otro recipiente adecuado.

Los instrumentos dañados deben seleccionarse y desinfectarse, limpiarse y desecharse por separado.



5. LA DESINFECCIÓN

Inmediatamente después de finalizar la implantación:


Desmontar los instrumentos de varias piezas en sus componentes (carraca, fresa hueca con refrigeración interna, ver página 17 y 18).


Los instrumentos dañados o romos deben apartarse (los instrumentos cortantes deben sustituirse después de un máximo de 10 usos) y desinfectarse y limpiarse por separado. 

Sumergir los instrumentos en un baño desinfectante adecuado – **siguiendo para ello estrictamente las prescripciones del fabricante – dosificación/concentración, tiempo de actuación y temperatura.**



Memorice:

Utilizar sólo productos de desinfección adecuados para el material empleado = ¡Observar siempre las indicaciones del fabricante en lo que a la dosificación/ concentración, tiempo de actuación y temperatura respecta! 

¡No calentar nunca las soluciones desinfectantes para la desinfección manual por encima de la temperatura ambiente! 

¡No superar la **temperatura inicial** de 45 °C para la desinfección mecánica!

La desinfección puede ser manual o automática. Los instrumentos no deben estar en contacto. Para evitar daños puede utilizarse la caja para limpieza por ultrasonidos.

Siempre deben utilizarse guantes para manipular instrumental contaminado. !




6. DESPUÉS DE LA DESINFECCIÓN: LA LIMPIEZA

¡Los instrumentos deben limpiarse después de la desinfección porque sobre ellos todavía se encuentran adheridos los residuos de la operación, que deben ser eliminados sin falta para evitar incrustaciones!




Limpieza manual o mecánica:


Utilizar siempre productos de limpieza adecuados. Obsérvense sin falta las prescripciones del fabricante: Concentración, temperatura. 

¡Para la limpieza **manual** utilícense únicamente cepillos de nilón! ¡Limpiar los espacios huecos (p.ej. fresas huecas) con especial cuidado!



Deberá tenerse en cuenta sin falta para la limpieza **mecánica: Los instrumentos no deben tocarse entre ellos** – ¡de lo contrario podrían dañarse!

¡Observar las indicaciones exactas del fabricante referentes a la dosificación de los productos de limpieza y desinfección, la temperatura y el tiempo! 

Solamente deberán limpiarse juntos los instrumentos de un mismo material. 



Memorice:

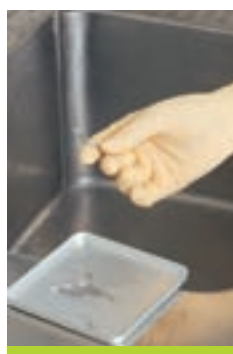
Después de su limpieza deberán aclararse los instrumentos muy a fondo con agua.

Deben eliminarse los residuos de los disolventes.

Seguidamente se secan de inmediato los instrumentos, p.ej. con paños de un sólo uso.


Durante la limpieza de instrumentos contaminados deben utilizarse prendas protectoras adecuadas (gafas de seguridad, mascarilla, guantes, etc.).

Siempre deben utilizarse guantes para manipular instrumental contaminado. !




LA LIMPIEZA EN EL ULTRASONIDO

Memorice:

No introducir nunca instrumentos de diferentes materiales juntos en el ultrasonido. 

Los instrumentos no deben tocarse.

Observar sin falta las indicaciones del fabricante: Temperatura (**min. 40 °C, max. 45 °C**), nivel de llenado (nunca más del 50%), tiempo de limpieza; utilice productos de limpieza adecuados. 

Después de la limpieza los instrumentos deberán **aclararse muy bien con agua.**

¡Secar inmediatamente!

Control óptico de los instrumentos, apartar los instrumentos dañados – ¡desechar por separado!



Con los instrumentos fuertemente ensuciados, deberá realizarse una limpieza en el ultrasonido. Procédase hasta la desinfección y con ésta de la forma anteriormente descrita.

Clasifique los instrumentos según su nivel (consulte la página 2), colóquelos en la caja para limpieza por ultrasonidos (u otro recipiente adecuado) y límpielos en una unidad de ultrasonidos.



Uso para la caja de limpieza por ultrasonidos

Los instrumentos quirúrgicos usados pueden introducirse en la caja de limpieza por ultrasonidos para una mejor limpieza y desinfección.

- La caja para limpieza por ultrasonidos debe lavarse manualmente con agua antes de utilizarla por primera vez.
- En cualquier caso, el instrumental quirúrgico usado debe limpiarse previamente con un cepillo bajo un chorro de agua, especialmente si los restos de sangre ya se han secado. Sólo así puede garantizarse una limpieza perfecta.

- La limpieza debe realizarse con productos habituales en el mercado, que presenten un efecto tanto limpiador como desinfectante, de acuerdo con las instrucciones del fabricante del baño de ultrasonidos.
- El tiempo de limpieza depende de los productos limpiadores elegidos y de su concentración.
- Para mejorar el efecto limpiador es recomendable realizar la limpieza sin tapa.
- Tras su limpieza en el baño de ultrasonidos, los instrumentos cortantes deben lavarse bajo un chorro de agua y secarse a continuación.
- No se recomienda esterilizar productos sanitarios en la caja para limpieza por ultrasonidos.



7. LA ESTERILIZACIÓN

Después de la limpieza deben esterilizarse todos los instrumentos quirúrgicos. ¡los instrumentos protéticos pueden esterilizarse (a excepción de los activadores – desactivadores con el mango azul)!

La esterilización sólo puede realizarse en un autoclave (es decir, esterilización a vapor a un máximo de 134 °C/273 °F).

Importante:

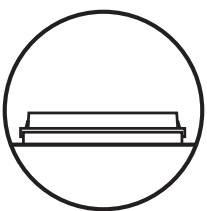
- ¡La esterilización química no está recomendada, ya que este procedimiento puede dañar la superficie del plástico!
- ¡No proceder a la esterilización por aire caliente, ya que las altas temperaturas (aprox. 180 °C) derretirían la cassette de plástico!
- ¡No proceder a la esterilización esférica (temperatura hasta 300 °C)!
- ¡Para evitar daños a la cassette quirúrgica durante la esterilización a vapor, la cassette quirúrgica durante la esterilización a vapor, la cassette quirúrgica tiene que colocarse correctamente en el autoclave!
- Es necesario asegurarse de que los parámetros de esterilización se ajusten en cada caso a la normativa nacional vigente.

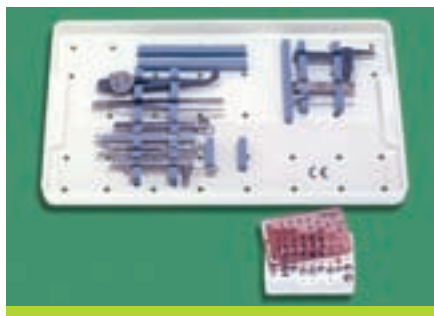
Preparación de los instrumentos para el tratamiento en autoclave:

Los instrumentos desinfectados, limpios y secos, deben ser colocados en la bandeja perforada, recubiertos con papel absorbente, o bien deben ser empaquetados cerrados en bolsas estériles (de plástico o papel).

¡Respetar las instrucciones de la hoja ilustrativa!

Envuelva por completo la caja en un envoltorio de esterilización de tipo comercial a fin de mantener la esterilidad.





Importante:

Es conveniente fijar una tira informativa indicando la fecha de esterilización y de caducidad = el control de que los objetos han sido tratados en el esterilizador.


¡Periódicamente debe efectuarse una prueba bacteriológica con los medios adecuados (p.ej. una bolsa para esporas)!

Después de la esterilización, los instrumentos deben someterse **secos** al almacenamiento. Para informaciones sobre su correcto almacenamiento, ver página 19.


Memorice:

No están autorizados para el autoclave:

Cajas de metal sin perforación.
Envases dobles (bolsa dentro de bolsa, caja dentro de paño o bolsa).
No autorizados como envase para objetos estériles: tubos de lámina plástica.

¡Rogamos observe sin falta las instrucciones de uso del fabricante, para evitar inconvenientes!
Éstos pueden ser: el peso de carga, los envases adecuados para esterilizar, el tiempo de servicio y el control de la capacidad de funcionamiento. 

A través de instrumentos previamente corroidos y oxidados, el circuito de agua en el autoclave se contamina con partículas de óxido.

¡Con cada sucesiva esterilización estas partículas de óxido producirán óxido fino! ¡No olvidar una comprobación y limpieza periódica del aparato! 



8. INSTRUMENTOS DE VARIAS PIEZAS



Limpeza y cuidados de la carraca:

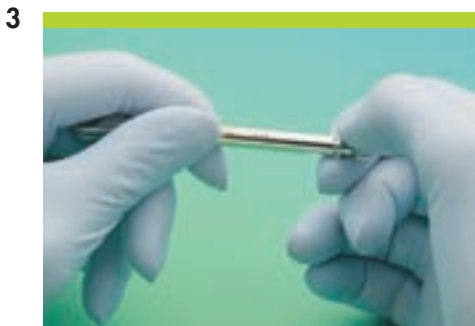
Para garantizar un funcionamiento impecable, **deberá desmontarse y limpiarse** la carraca **después de cada utilización.**

Desmontaje de la llave de carraca: Afloje la tuerca de la llave de carraca mediante la llave de retención o instrumento de servicio y desatornille el pasador interno.



Control de funcionamiento de la carraca: Después de montar la carraca **debe** ealizarse un control de funcionamiento.

Auxiliándose con el instrumento de inserción se comprueba el funcionamiento de la carraca. El instrumento de inserción se monta de forma que la **flecha** sobre el **botón giratorio** **muestre hacia la izquierda.**



Sujetando el instrumento de inserción puede girarse la carraca.

A continuación se realiza **el mismo control en el sentido contrario.**



¡Rogamos observar estas indicaciones para el cuidado y el mantenimiento de la carraca!

La carraca

La carraca debe desmontarse en sus componentes inmediatamente después de la operación.

De lo contrario, la sangre introducida produciría el bloqueo del perno de la carraca en el cuerpo de ésta = ¡corrosión!

Proceder a la desinfección, limpieza y esterilización tal como se describen en las páginas correspondientes – ¡Por favor manipule cada pieza por separado!

Memorice:

Desmontar todos los instrumentos de varias piezas inmediatamente después de la operación en sus componentes.

Limpiar, desinfectar y esterilizar cada pieza por separado, tal como se describe en las páginas anteriores.

Almacenar las piezas sueltas de forma estéril hasta su próximo uso.

Mantener preparada una segunda carraca para mayor seguridad.

Es imprescindible realizar a tiempo un control de funcional de los instrumentos antes de la operación!



¡Rogamos observar estas indicaciones para el cuidado y el mantenimiento de la fresa hueca de refrigeración interna con particular exactitud!

La fresa hueca con irrigación interna

El anillo de refrigeración debe desmontarse inmediatamente después del uso de la fresa, junto con el tubo de unión con el contraángulo. Todas las piezas deben desinfectarse limpiarse y esterilizarse cuidadosamente.

Fresa hueca con refrigeración interna

La fresa hueca con refrigeración interna consta de la fresa hueca y del anillo de refrigeración.

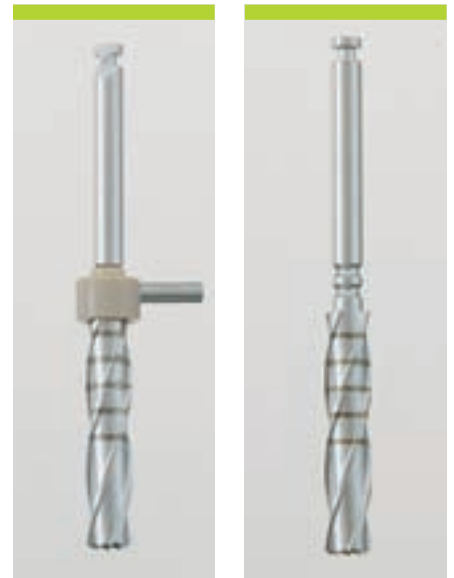
En el anillo de refrigeración se sujeta el tubo de unión con el contraángulo.

Después de la operación debe retirarse inmediatamente el anillo de refrigeración de la fresa hueca. El tubo de unión debe retirarse del anillo refrigerador.

Controle sin falta la existencia de residuos óseos en el interior de la fresa hueca. En caso afirmativo, deberán eliminarse éstos con particular meticulosidad (¡utilizar instrumento expulsor y el cepillo de nilón!).

Todas las piezas se desinfectan sueltas, se limpian a fondo, (ante todo los espacios huecos).

La esterilización se realiza en estado desmontado, no volver a montarlas hasta inmediatamente antes de la próxima operación y controlar su función!



Memorice:

Desmontar todos los instrumentos de varias piezas inmediatamente después de la operación en sus componentes.

Limpiar, desinfectar y esterilizar cada pieza por separado, tal como se describe en las páginas anteriores.

Almacenar las piezas sueltas de forma estéril hasta su próximo uso.


Mantener preparada una segunda carraca para mayor seguridad.

Es imprescindible realizar a tiempo un control de funcional de los instrumentos antes de la operación!

9. INFORMACIONES SUPLEMENTARIAS

Almacenamiento de los instrumentos estériles

Los envoltorios estériles deben almacenarse en lugar seco y al abrigo del polvo, a temperatura ambiente. Los muebles de almacenamiento deben desinfectarse.

Tiempo de almacenamiento para bandeja de caja 2 a max. 9 **semanas**, bolsa estéril 1 a 6 **meses**. 


Para la reposición dispone Usted de nuestro catálogo de productos y de los correspondientes formularios de pedido.

Nuestros colaboradores gustosamente aceptarán su pedido por vía telefónica o por fax.

Memorice:


¡Después de sobrepasar el tiempo de almacenamiento máximo, debe esterilizarse de nuevo el instrumental!



¡Fijar la fecha de esterilización y de caducidad sobre el envase estéril (tanto en la bandeja como en la bolsa)! 


Gestión del almacén y reposición.

Después de cada operación debe controlarse la presencia de daños en el instrumental.


Los instrumentos dañados deben apartarse y desinfectarse, limpiarse y desecharse por separado. 

Reponer desde el almacén o realizar inmediatamente el pedido = seguridad de disponer siempre de un juego de operación completo.


Importante:

La vida útil de los instrumentos de operación cortantes como de las fresas es limitada. ¡Después de 10 a 12 intervenciones es conveniente cambiarlos por instrumentos nuevos! ¡Lleve la cuenta! 

Recall (control posterior):

Todos los pacientes a los que se hayan colocado uno o más implantes deben acudir periódicamente a visitas de control. 

Siguiendo las indicaciones del médico, haga una planificación de los controles posteriores y entregue una relación de las citas claramente estructurada al paciente.

Usted controla el cumplimiento de las citas del paciente y, en caso de necesidad, tramita un recordatorio. 



Documentación (posibilidad de seguimiento): Cada caso de implantación debe documentarse con exactitud. En caso de complicaciones, ayudará al dentista a analizar el caso con precisión y a detectar problemas.

Deberán incluirse en el archivo de pacientes:

Documentación fotográfica del caso – Antes – Después.

Radiografías – Antes/Después.

La etiqueta del envase de los implantes, con nº de lote y referencia del artículo, debe constar en la ficha del paciente.

Los modelos de laboratorio (no deben archivar en el fichero, sino en el laboratorio).

10. BIBLIOGRAFÍA

Fenner W:

Hygiene in der Zahnarztpraxis

Schlütersche Verlagsanstalt und Druckerei GmbH & Co, Hannover, 1992

Arbeitskreis Instrumenten-Aufbereitung:

Instrumenten-Aufbereitung richtig gemacht

Als Anhang des DIN-Taschenbuch 100, Medizin 1, 4. Ausgabe 1990

Einfeldt H, Dr. med. dent.:

Die Quintessenz der zahnärztlichen Hygiene

Quintessenz Verlag GmbH, Berlin, 1975

Heinrich E/Hoffmann G:

Die Zahnarzhelferin

Dr. Alfred Hüttig Verlag, Heidelberg, 1992

DIN-Taschenbuch 100, Medizin 1

Beuth Verlag Berlin, Wien, Zürich

3. Ausgabe 1990

DIN-Taschenbuch 169, Medizin 3

Beuth Verlag Berlin, Wien, Zürich

3. Ausgabe 1990

Borchmann M, Dr. med. dent.:

Schadensfälle an zahnärztlichen Instrumenten (I)

«Die Quintessenz», 11/1990

Borchmann M, Dr. med. dent.:

Schadensfälle an zahnärztlichen Instrumenten (II)

«Die Quintessenz», 12/1990

Miller Chris H, Dr., PH.D.:

Cleaning, Sterilization, and Disinfection: Basics of Microbial Killing for Infection Control

JADA, Vol. 124, January 1993

Straumann Video:

Assistenz in der oralen Implantologie

Art.-Nr. 161.056, April 2004

INDICACIONES IMPORTANTES

Seguridad, responsabilidad civil, garantía

Los implantes dentales Straumann forman parte de un sistema integrado, razón por la cual deben ser usados en combinación con los correspondientes instrumentos y componentes originales de acuerdo con las instrucciones y las recomendaciones del Institut Straumann AG. El empleo de componentes ajenos al sistema de otros fabricantes va en detrimento de la funcionalidad del Straumann® Dental Implant System, y excluye cualquier prestación de garantía o indemnización por parte de Straumann.

El asesoramiento sobre aplicaciones de nuestros productos se efectúa oralmente, por escrito, mediante medios electrónicos o con materiales de demostración. Dicho asesoramiento se fundamenta en los últimos avances científicos y tecnológicos a los que tenemos acceso en el momento de la comercialización del producto, y no exime al usuario de la obligación de comprobar personalmente la idoneidad del producto para los usos y procedimientos previstos, ni le dispensa del deber de ponerse al corriente periódicamente sobre el estado actual del Straumann® Dental Implant System y la aplicación del mismo. Esto se aplica principalmente para procedimientos de empleo no recomendados expresamente. En casos de dudas, el usuario debe ponerse en contacto con el Institut Straumann AG.

El manejo y la aplicación de los productos se encuentra fuera de nuestro control, siendo responsabilidad del usuario. Por ello, no nos responsabilizamos de cualesquiera daños resultantes de dicho manejo y/o aplicación.

De acuerdo con nuestras Condiciones de venta y entrega, garantizamos el perfecto estado y la calidad de nuestros productos.

La información sobre la existencia de derechos de patentes, marcas u otros derechos de bienes inmateriales no serán vinculantes a efectos jurídicos.

Conviene tener en cuenta

Las siguientes explicaciones no son suficientes para una utilización inmediata del Straumann® Dental Implant System. El usuario ha de poseer conocimientos de implantología dental y debe familiarizarse necesariamente con el manejo del Straumann® Dental Implant System, observando las indicaciones de un cirujano suficientemente experimentado.

Disponibilidad

Algunas piezas no están disponibles en determinados países. Con la aparición del presente folleto, todas las ediciones anteriores del mismo dejan de tener validez.

Atención

Por norma general, nuestros productos se deben asegurar contra cualquier aspiración accidental en caso de aplicaciones intraorales.

Envases unitarios

Salvo que se indique lo contrario, los envases unitarios contienen siempre una sola pieza.

Documentación

Tanto los folletos como los manuales de aplicaciones pormenorizados relativos al Straumann® Dental Implant System se pueden solicitar del correspondiente representante local.

Copyright y marcas registradas

Quedan prohibidas la reimpresión o la publicación totales o parciales sin el consentimiento escrito del Institut Straumann AG. Straumann® y/o los restantes productos y logotipos de Straumann® mencionados en las presentes indicaciones son nombres comerciales o marcas registradas del Straumann Holding AG y/o de las empresas integrantes del mismo.







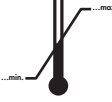






Definición de SLActive

Sand-blasted, large grit, Acid-etched, chemically active and hydrophilic (superficie chorreada con arena de grano grueso y grabada con ácido, químicamente activa e hidrófila)

Definición de SLA®

Sand-blasted, large grit, Acid-etched (superficie chorreada con arena de grano grueso y grabada con ácido)

Significado de los símbolos en las etiquetas y los prospectos

	Número de lote
	Número de artículo
	Estéril (rayos gamma)
	No estéril
	límite mínimo de temperatura
	límite máximo de temperatura
	límite de temperatura
Rx only	
	Atención: Las Leyes Federales de los EE.UU. restringen la venta de este producto, pudiendo hacerse únicamente de modo directo a médicos cualificados, o bien por prescripción de los mismos.
	No usar por vía intraoral
	No reutilizable
	Consultar las instrucciones de empleo
	Utilizar antes de la fecha de caducidad
	Proteger contra las radiaciones intensas de luz y calor
	Los productos Straumann están provistos del símbolo CE y cumplen los requisitos de la directiva sobre productos médicos 93/42 CEE.

Adhesivos de advertencia en color

AMARILLO = Atención en caso de peligros o de manipulación insegura que podrían ocasionar leves lesiones corporales o deterioros materiales.

NARANJA = Advertencia en caso de peligros que podrían provocar lesiones corporales graves e incluso la muerte.

ROJO = Peligro en caso de peligros que podrían provocar, de manera inmediata, graves lesiones corporales e incluso la muerte.

www.straumann.com



STRAUMANN GUARANTEE

International Headquarters

Institut Straumann AG
Peter Merian-Weg 12
CH-4002 Basel, Switzerland
Phone +41 (0)61 965 11 11
Fax +41 (0)61 965 11 01